

Verse Text - (ZEP 1:1-ZEP 3:20)

<p>ZEP 1:1 דאָס וואָרט פֿון ה' וואָס איז געווען צו צפֿניה דעם זון פֿון בּוּשִׁי, דעם זון פֿון גִּדְלִיָּהּ, דעם זון פֿון אַמְרִיָּהּ, דעם זון פֿון חִזְקִיָּהוּ, אין די טעג פֿון יאַשִׁיָּהוּ דעם זון פֿון אַמּוֹנֶען, דעם מלך פֿון יהודה. edit</p>	<p>ZEP 1:1 dos vort fun Hashem vos iz geven tsu Tzephanyah dem zun fun Cushi, dem zun fun Gedalyah, dem zun fun Amaryah, dem zun fun Chizkiyahen, in di teg fun Yoshiyah dem zun fun Amonen, dem melech fun Yehudah.</p>	<p>ZEP 1:1 The Devar HASHEM which came unto Tzephanyah ben Cushi, ben Gedalyah, ben Amaryah, ben Chizkiyah, in the yamim of Yoshiyahu (<i>Josiah</i>) ben Amon, Melech Yehudah.</p>
<p>ZEP 1:2 פֿאַרלענדן וועל איך פֿאַרלענדן אַלצדינג פֿון דעם געזיכט פֿון דער ערד, זאָגט ה'.</p> <p>edit</p>	<p>ZEP 1:2 farlenden vel ich farlenden altsding fun dem gezicht fun der erd, zagt Hashem.</p>	<p>ZEP 1:2 I will utterly sweep away all things from off the adamah, saith HASHEM .</p>
<p>ZEP 1:3 איך וועל פֿאַרלענדן מענטשן און בהמות, איך וועל פֿאַרלענדן די פֿויגלען פֿון הימל, און די פֿישן פֿון ים, און די שטרויכלונגען אין איינעם מיט די רשעים; און איך וועל פֿאַרשניידן דעם מענטשן פֿון געזיכט פֿון דער ערד, זאָגט ה'.</p> <p>edit</p>	<p>ZEP 1:3 ich vel farlenden mentshen un beheimes, ich vel farlenden di foiglen fun himel, un di Pishon fun yam, un di shtroichlungen in einem mit di reshoiem; un ich vel farshnaiden dem mentshen fun gezicht fun der erd, zagt Hashem.</p>	<p>ZEP 1:3 I will sweep away Adam (<i>humankind</i>) and Behemah (<i>beast, animal, cattle</i>) ; I will sweep away Oph HaShomayim (<i>Birds of the Air</i>) and the Dagim of HaYam (<i>Fish of the Sea</i>) , and the michsholim (<i>stumbling blocks, what causes to fall into sin</i>) with the resha'im; and I will cut off adam from off the adamah, saith HASHEM .</p>
<p>ZEP 1:4 און איך וועל אויסשטרעקן מיין האַנט אויף יהודה, און אויף אַלע באַוווּינער פֿון ירושלים, און איך וועל פֿאַרשניידן {כרת}</p>	<p>ZEP 1:4 un ich vel oisshtreken main hant oif Yehudah, un oif ale bavoiner fun Yerusholayim, un ich vel farshnaiden fun dem doziken ort dem iberblaib fun Baal, dem nomen fun di prister mit di koyanim;</p>	<p>ZEP 1:4 I will also stretch out Mine hand against Yehudah, and against all the inhabitants of Yerushalayim; and I will cut off from this place the she'ar HaBa'al (<i>remnant of Ba'al</i>) , and the shem (<i>name</i>) of the</p>

<p>פֿון דעם דאָזיקן אָרט דעם איבערבלייב פֿון בעל, דעם נאָמען פֿון די פּריסטער מיט די כּהנים; edit</p>		<p>Kemarim (<i>the idolatrous priests</i>) with the [idolatrous] kohanim;</p>
<p>ZEP 1:5 און די וואָס בוקן זיך אויף די דעכער צו דעם חיל פֿון הימל, און די וואָס אי זיי בוקן זיך און שווערן צו ה', אי זיי שווערן ביי מלכּם; edit</p>	<p>ZEP 1:5 un di vos buken zich oif di decher tsu dem cheil fun himel, un di vos i zeibuken zich un shveren tsu Hashem, i zeib shveren bai Malkam;</p>	<p>ZEP 1:5 And those that worship the Tz'va HaShomayim (<i>Army of Heaven, star g-ds</i>) upon the rooftops; and those that worship and that swear [oaths] by HASHEM , but also swear by Milcom;</p>
<p>ZEP 1:6 און די וואָס טרעטן אָפּ פֿון הינטער ה', און וואָס זוכן נישט ה', און פֿרעגן זיך נישט אויף אים. edit</p>	<p>ZEP 1:6 un di vos treten op fun hinter Hashem, un vos zuchen nisht Hashem, un fregen zich nisht oif im.</p>	<p>ZEP 1:6 And those that turned back from following HASHEM ; and those that have not sought HASHEM , nor inquired of Him.</p>
<p>ZEP 1:7 שטיל פֿאַר אָדני ה'! וואָרום נאַנט איז דער טאָג פֿון ה', וואָרום ג-ט האָט אַנגעברייט אַ שלאַכטונג, פֿאַרבעטן זיינע גערופֿענע. edit</p>	<p>ZEP 1:7 shtil far Adonoi Hashem! vorem nont iz der tog fun Hashem, vorem G-t hot ongebreit a shlachtung, farbeten zaine gerufene.</p>	<p>ZEP 1:7 Hold thy peace (<i>keep silent</i>) at the presence of Adonai HASHEM : for the Yom HASHEM is at hand; for HASHEM hath prepared a zevach (<i>sacrifice</i>) , HASHEM hath consecrated His guests.</p>
<p>ZEP 1:8 און עס וועט זיין אין דעם טאָג פֿון ה'ס שלאַכטונג, וועל איך זיך רעכענען מיט די האַרן, און מיט דעם מלכּס זין, און מיט אַלע וואָס קליידן זיך אין פֿרעמדלענדישע קליידער. edit</p>	<p>ZEP 1:8 un es vet zain in dem tog fun Hashem's shlachtung, vel ich zich rechnen mit di haren, un mit dem melech's zin, un mit ale vos kleiden zich in fremdlendishe kleider.</p>	<p>ZEP 1:8 And it shall come to pass in the Yom Zevach HASHEM , that I will punish the sarim (<i>princes</i>) , and Bnei HaMelech, and all such as are clothed with malbush nochri (<i>foreign apparel</i>) .</p>

<p>ZEP 1:9 און איך וועל זיך רעכענען אין יענעם טאָג מיט אַלע וואָס שפּרינגען איבערן שוועל, וואָס פֿילן אָן דאָס הויז פֿון זייער האַר מיט אומרעכט און edit באַטרוג.</p>	<p>ZEP 1:9 un ich vel zich rechenen in yenem tog mit ale vos shpringen iberen shvel, vos filen on dos hoiz fun zeyer Har mit umrecht un batrug.</p>	<p>ZEP 1:9 In the same Yom also will I visit to punish all those that leap over the threshold, which fill their masters' batim (houses) with chamas (violence) and mirmah (deceit) .</p>
<p>ZEP 1:10 און אין יענעם טאָג, זאָגט ה', וועט זיין אַ קול פֿון געשריי פֿון דעם פֿישטויער, און אַ יללה פֿון צווייטן שטאַטפֿערטל, און אַ גרויסער בראָך פֿון די בערג. edit</p>	<p>ZEP 1:10 un in yenem tog, zogt Hashem, vet zain a kol fun geshrei fun dem fishtoier, un a ylle fun tsveiten shtotfertl, un a groiser broch fun di berg.</p>	<p>ZEP 1:10 And it shall come to pass in that Yom, saith HASHEM , that there shall be the noise of a cry from Sha'ar HaDagim, and a wail from the Second Quarter of the city, and a loud crash from the hills.</p>
<p>ZEP 1:11 יאַמערט, איר באַווינער פֿון מַכְתֵּשׁ, וואָרום אומגעקומען איז דאָס גאַנצע האַנדלפֿאַלק, פֿאַרשניטן געוואָרן אַלע אַנגעלאַדענע מיט זילבער. edit</p>	<p>ZEP 1:11 iomert, ir bavoiner fun HaMakhtesh, vorem umgekumen iz dos gantse handlfolk, farshniten gevoren ale ongelodene mit zilber.</p>	<p>ZEP 1:11 Howl, ye inhabitants of HaMakhtesh, for all the merchants are cut down; all they that weigh out kesef are cut off.</p>
<p>ZEP 1:12 און עס וועט זיין אין יענער צייט, וועל איך דורכזוכן ירושלַיִם מיט ליכט, און איך וועל זיך רעכענען מיט די לייט וואָס גליווערן אויף זייערע הייוון, וואָס זאָגן אין זייער האַרצן: נישט גוטס טאָן קען ה' און נישט שלעכטס טאָן. edit</p>	<p>ZEP 1:12 un es vet zain in yener tsait, vel ich durchzuchen Yerusholayim mit licht, un ich vel zich rechenen mit di lait vos gliveren oif zeyere heiven, vos zogen in zeyer hartsen: nisht guts ton ken Hashem un nisht shlechts ton.</p>	<p>ZEP 1:12 And it shall come to pass at that time, that I will search Yerushalayim with nerot (lamps) , and visit to punish the [proud] men that are [complacently] settled on their lees; that say in their lev, HASHEM will not do tov, neither will HASHEM do rah.</p>

<p>ZEP 1:13 און זייער פֿאַרמעג וועט זיין צו רויב, און זייערע הייזער צו וויסט; און זיי וועלן בויען הייזער, און נישט באַווינען, און פֿלאַנצען וויינגערטנער, און נישט טרינקען זייער וויין. edit</p>	<p>ZEP 1:13 un zeyer farmeg vet zain tsu roib, un zeyere haizer tsu vist; un zei velen boien haizer, un nisht bavoinen, un flantsen vaingertner, un nisht trinken zeyer vain.</p>	<p>ZEP 1:13 Therefore their goods shall become a booty, and their batim a desolation; they shall also build batim, but not inhabit them; and they shall plant kramim (<i>vineyards</i>), but not drink the yayin thereof.</p>
<p>ZEP 1:14 נאַנט איז דער גרויסער טאָג פֿון ה', נאַנט און געשווינט זייער; האַרד! דער טאָג פֿון ה'! ביטער שרייט דענצמאל דער גבור. edit</p>	<p>ZEP 1:14 nont iz der groiser tog fun Hashem, nont un geshvint zeyer; horch! der tog fun Hashem! bitter shrait dentsmol der giber.</p>	<p>ZEP 1:14 The Yom HASHEM HaGadol is near, near and hastening quickly; the sound of the Yom HASHEM is mar (<i>bitter</i>); there the gibbor (<i>mighty man, warrior</i>) cries aloud.</p>
<p>ZEP 1:15 אַ טאָג פֿון צאָרן איז יענער טאָג, אַ טאָג פֿון נויט און קלעם, אַ טאָג פֿון וויסטקייט און פֿאַרוויסטונג, אַ טאָג פֿון חושך און פֿינצטערניש, אַ טאָג פֿון וואַלקן און נעבל, edit</p>	<p>ZEP 1:15 a tog fun tsoren iz yener tog, a tog fun noit un klem, a tog fun vistkeit un farvistung, a tog fun choishech un fintsternish, a tog fun volken un nebl,</p>	<p>ZEP 1:15 That Yom is a Yom Evrah (<i>day of wrath</i>), a Yom Tzarah and Metzukah (<i>a day of trouble and distress, pressure</i>), a Yom of Sho'ah (<i>catastrophe</i>) and Meshoah (<i>desolation</i>), a Yom of Choshech and Afelah (<i>gloom</i>), a Yom of Anan and Arafel (<i>thick darkness</i>),</p>
<p>ZEP 1:16 אַ טאָג פֿון שופֿר און שאַלונג אַקעגן די באַפֿעסטיקטע שטעט, און אַקעגן די הויכע טורעמס. edit</p>	<p>ZEP 1:16 a tog fun shoifer un shalung akegen di bafestikte shtet, un akegen di hoiche turems.</p>	<p>ZEP 1:16 A Yom of the Shofar and Teruah (<i>battle cry</i>) against the fortified cities, and against the high battlements.</p>
<p>ZEP 1:17 און איך וועל ענג מאַכן די מענטשן, און זיי וועלן אומגיין ווי בלינדע, ווייל זיי האָבן צו ה' געזינדיקט; און</p>	<p>ZEP 1:17 un ich vel eng machen di mentshen, un zei velen umgein vi blinde, vail ze hoben tsu Hashem gezindikt; un zeyer blut vet fargosen veren vi</p>	<p>ZEP 1:17 And I will bring distress upon adam, that they shall walk like ivrim, because they have sinned against HASHEM; and their dahm shall be poured out</p>

<p>זייער בלוט וועט פֿאַרגאַסן ווערן ווי שטויב, און זייער פֿלייש ווי מיסט. edit</p>	<p>shtoib, un zeyer fleish vi mist.</p>	<p>like dust, and their bowels like dung.</p>
<p>ZEP 1:18 אַפֿילו זייער זילבער, אַפֿילו זייער גאַלד, וועט זיי נישט קענען מציל זיין אין טאָג פֿון ה'ס צאָרן; און אין דעם פֿייער פֿון זיין קנאַה וועט פֿאַרצערט ווערן די גאַנצע ערד, וואָרום אַ פֿאַרלענדונג אַזש אַ שרעקלעכע, וועט ער מאַכן פֿון אַלע באַוווינער פֿון דער ערד. edit</p>	<p>ZEP 1:18 afile zeyer zilber, afile zeyer gold, vet zei nisht kenen matsl zain in tog fun Hashem's tsoren; un in dem faier fun zain kine vet fartsert veren di gantse erd, vorem a farlendung azh a shrekleche, vet er machen fun ale bavoiner fun der erd.</p>	<p>ZEP 1:18 Neither their kesef nor their zahav shall be able to save them in the Yom Evrat HASHEM (<i>Day of HASHEM 's Wrath</i>) ; but kol ha'aretz (<i>the whole earth</i>) shall be devoured by the eish of HASHEM 's kina (<i>jealousy, zeal, passion</i>) ; for He shall make a complete end, a terrible end, of kol yoshvei ha'aretz (<i>all them that dwell on the earth</i>) .</p>
<p>ZEP 2:1 זאַמלט אייך איין און פֿאַרזאַמלט אייך, איר אומפֿאַרשעמט פֿאַלק, edit</p>	<p>ZEP 2:1 zamlt ich ein un farzamlt ich, ir umfarshemt folk,</p>	<p>ZEP 2:1 Gather yourselves together, yea, gather together, O shameful nation;</p>
<p>ZEP 2:2 איידער דער גזר ווערט געבאָרן ווי שפּריי פֿאַרגייט דער טאָג איידער עס קומט אויף אייך דער גרימצאָרן פֿון ה', איידער עס קומט אויף אייך דער טאָג פֿון ה'ס כּעס. edit</p>	<p>ZEP 2:2 eider der Gezer vert geboren vi shprei fargeit der tog eider es kumt oif ich der grimtsoren fun Hashem, eider es kumt oif ich der tog fun Hashem's kaas.</p>	<p>ZEP 2:2 Before the decree brings forth, before the day passes like the chaff, before the charon af HASHEM comes upon you, before the Yom Af HASHEM (<i>Day of HASHEM 's Anger</i>) comes upon you;</p>
<p>ZEP 2:3 זוכט ה', איר אַלע פֿאַרליטענע פֿון לאַנד, וואָס האַט געטאָן זיין געזעץ; זוכט גערעכטיקייט, זוכט עניוּות,</p>	<p>ZEP 2:3 zucht Hashem, ir ale farlitene fun land, vos hot geton zain gezets; zucht gerechtikeit, zucht enivet, efsher vet ir farborgen veren in tog fun</p>	<p>ZEP 2:3 Seek ye HASHEM , all ye anvei ha'aretz (<i>humble of the land</i>) , which have wrought His mishpat; seek tzedek, seek anavah (<i>meekness, humility</i>) ;</p>

<p>אֲפֶשֶׁר וּוְעַט אִיר פֶּאָרְבֶּאָרְגֵן ווערן אין טאָג פֿון ה'ס בעס. edit</p>	<p>Hashem's kaas.</p>	<p>it may be ye shall be hid in the Yom Af HASHEM .</p>
<p>ZEP 2:4 וואַרום עֲזָה וועט אַ פֶּאָרְלֶאָזֶענע זײַן, און אַשְׁקֵלֹן אַ וויסטעניש; אַשְׁדּוֹד, זי וועט מען אין מיטן טאָג אַרויסטרייבן, און עֶקְרוֹן וועט אויסגערײסן ווערן. edit</p>	<p>ZEP 2:4 vorem Uzzah vet a farlozene zain, un Ashkelon a vistenish; Ashdod, zi vet men in miten tog aroistraiben, un Ekron vet oisgerisen veren.</p>	<p>ZEP 2:4 For Azah (Gaza) shall be abandoned, and Ashkelon a desolation; they shall drive out Ashdod in broad day, and Ekron shall be uprooted.</p>
<p>ZEP 2:5 וויי, איר באַווינער פֿון דער ים-געגנט, איר פֿאָלק פֿון כִּרְתִּים! דאָס וואָרט פֿון ה' איז אויף אײַך, כְּנַעַן, דו לאַנד פֿון די פֿלשתיים; און אײַך וועל דיך אונטערברענגען אַז קײַן באַווינער זאָל נישט זײַן. edit</p>	<p>ZEP 2:5 vei, ir bavoiner fun der yam-gegent, ir folk fun Keretim! dos vort fun Hashem iz oif ich, Kenaan, du land fun di Peleshetim; un ich vel dich unterbrenge az kein bavoiner zol nisht zain.</p>	<p>ZEP 2:5 Hoy (Woe) unto the inhabitants of the seacoast, the nation of the Keretim (Cretans) ! The Devar HASHEM is against you, O Kena'an, eretz of the Pelishtim (Philistines) . I will even destroy thee, that there no inhabitant remains.</p>
<p>ZEP 2:6 און די געגנט פֿון ים וועט זײַן פֿיטערפלעצער, לאַנקעס פֿאַר פֿאַסטוכער, און געהעפֿטן פֿאַר שאַף, edit</p>	<p>ZEP 2:6 un di gegent fun yam vet zain fiterpletser, lonkes far pastucher, un geheften far shof,</p>	<p>ZEP 2:6 And the seacoast shall be dwellings and meadows for ro'im (shepherds) , and pens for tzon.</p>
<p>ZEP 2:7 און עס וועט זײַן אַ חלק פֿאַר דעם איבערבלייב פֿון דעם הויז פֿון יהודה; זיי וועלן זיך דערויף פֿיטערן; אין די הײַזער פֿון אַשְׁקֵלֹן וועלן זיי הויערן אין אָוונט; וואַרום ה' זײער ג-ט וועט זיך דערמאָנען</p>	<p>ZEP 2:7 un es vet zain a Chelek far dem iberblaib fun dem hoiz fun Yehudah; zei velen zich deroif fiteren; in di haizer fun Ashkelon velen ze hoieren in ovent; vorem Hashem zeyer G-t vet zich dermonen on ze, un vet umkeren zeyer gefangenshaft.</p>	<p>ZEP 2:7 And the coast shall be for the she'erit Bais Yehudah; they shall feed thereupon; in the batim (houses) of Ashkelon shall they lie down in the erev; for HASHEM Eloheichem shall visit them, and restore their fortunes.</p>

<p>אַן זיי, און וועט אומקערן זייער געפֿאַנגענשאַפֿט. edit</p>		
<p>ZEP 2:8 איך האָב געהערט די לעסטערונג פֿון מואָב, און די זידלערייען פֿון די קינדער פֿון עֲמֹן, וואָס זיי האָבן געלעסטערט מיין פֿאַלק, און זיך געגרייסט אַקעגן זייער געמאַרק. edit</p>	<p>ZEP 2:8 ich hob gehert di lesterung fun Moav, un di zidleraien fun di kinder fun Ammon, vos ze hoben gelestert main folk, un zich gegreist akegen zeyer gemark.</p>	<p>ZEP 2:8 I have heard the reproach of Moav, and the revilings of the Bnei Ammon, whereby they have reproached My nation, and magnified themselves against their territory.</p>
<p>ZEP 2:9 דערום אַזוי ווי איך לעב, זאָגט ה' צבֿאות, אלוקי יִשְׂרָאֵל, אַז מואָב וועט ווי סדום ווערן, און די קינדער פֿון עֲמֹן ווי עֲמֹרָה, אַ ווירטשאַפֿט פֿון דערנער, און אַן אויסגראָבונג פֿון זאַלץ, און אַ וויסטעניש אויף אייביק; דער איבערבלייב פֿון מיין אומה וועט זיי צערויבן, און דער רעשט פֿון מיין פֿאַלק וועט זיי אַרבן. edit</p>	<p>ZEP 2:9 derum azoi vi ich leb, zagt Hashem tsboot, Elochei Yisroel, az Moav vet vi Sodom veren, un di kinder fun Ammon vi Amora (Gomorrah), a virtshaft fun derner, un an oisgrobung fun zalts, un a vistenish oif eibik; der iberblaib fun main ume vet zei tseroiben, un der resht fun main folk vet ze arben.</p>	<p>ZEP 2:9 Therefore as I live, saith HASHEM Tzva'os, Elohei Yisroel, Surely Moav shall be as Sodom, and the Bnei Ammon as Amora (Gomorrah), a place of weeds and salt pits, and desolation ad olam; the She'erit Ami shall plunder them, and the remnant of My nation shall possess them.</p>
<p>ZEP 2:10 דאָס וועט זיי זיין פֿאַר זייער שטאַלץ, וואָס זיי האָבן געלעסטערט, און זיך געגרייסט קעגן דער אומה פֿון ה' צבֿאות. edit</p>	<p>ZEP 2:10 dos vet ze zain far zeyer shtolts, vos ze hoben gelestert, un zich gegreist kegen der ume fun Hashem tsboot.</p>	<p>ZEP 2:10 This shall they have in return for their ga'on (pride), because they have reproached and magnified themselves against the Am HASHEM Tzva'os.</p>

<p>ZEP 2:11 מוראדיק איז ה' אַקעגן זיי, וואָרום ער מאַכט איינגיין אַלע אָפּגעטער פֿון דער ערד, און בוקן וועלן זיך צו אים, איטלעכער פֿון זיין אָרט, אַלע אינדזלען פֿון די פֿעלקער. edit</p>	<p>ZEP 2:11 murdik iz Hashem akegen zei, vorem er macht ingein ale opgeter fun der erd, un buken velen zich tsu im, itlecher fun zain ort, ale indzelen fun di felker.</p>	<p>ZEP 2:11 HASHEM will be terrible unto them; for He will reduce to nothing all the elohei ha'aretz (<i>g-ds of the land</i>); and men shall worship HASHEM, everyone from his place, even all the coasts and islands of the Goyim.</p>
<p>ZEP 2:12 אויך איר כּוּשִׁים, וועט זיין דערשלאָגענע פֿון מיין שווערד. edit</p>	<p>ZEP 2:12 oich ir Kushim, vet zain dershlogene fun main shverd.</p>	<p>ZEP 2:12 Ye Ethiopians also, ye shall be slain by My cherev.</p>
<p>ZEP 2:13 און ער וועט אויסשטרעקן זיין האַנט אַקעגן צפֿון, און וועט אונטערברענגען אשור, און מאַכן נינה פֿאַר אַ וויסטעניש, אַ טריקעניש אַזוי ווי אַ מדבר. edit</p>	<p>ZEP 2:13 un er vet oisshtreken zain hant akegen tsofen, un vet unterbrengen Ashur, un machen Nineveh far a vistenish, a trikenish azoi vi a midbar.</p>	<p>ZEP 2:13 And HASHEM will stretch out His hand against the tzafon (<i>north</i>), and destroy Assyria; and will make Nineveh a desolation, a dry waste like a midbar.</p>
<p>ZEP 2:14 און הויערן אין איר וועלן סטאַדעס, חיות פֿון יעטוועדער מיין; אי דער פעליקאַן אי דער זומפבוש וועלן נעכטיקן אויף אירע זיילנקעפּ; קולות וועלן זינגען אין פֿענצטער, אַ חוֹרְבָן וועט זיין אויף דער שוועל, וואָרום איר צעדערווערק דעקט מען אָפּ. edit</p>	<p>ZEP 2:14 un hoieren in ir velen stades, chayas fun yetveder min; i der pelikan i der zumbushl velen nechtiken oif ire zailnkep; koiles velen zingen in fentster, a Choreven vet zain oif der shvel, vorem ir tshederverk dekt men op.</p>	<p>ZEP 2:14 And herds shall lie down in the midst of it, all the beasts of the Goyim; both the desert owl and the screech owl will roost on her columns; their voice shall hoot in the windows; desolation shall be in the thresholds; the beams of cedar will be exposed.</p>

<p>דאָס איז די לוסטיקע ZEP 2:15 שטאַט וואָס איז געזעסן אין זיכערקייט, וואָס האָט געזאָגט אין איר האַרצן: איך, און אַחוץ מיר איז מער נישטאָ. ווי איז זי געוואָרן צו וויסט, אַ הויעראַרט פֿאַר חיות! איטלעכער וואָס גייט איר פֿאַרביי, וועט שמוצערן, וועט וויגן זיין האַנט. edit</p>	<p>ZEP 2:15 dos iz di lustike shtot vos iz gezesen in zicherheit, vos hot gezogt in ir hartsen: ich, un achuts mir iz mer nishto. vi iz zi gevoren tsu vist, a hoierort far chayes! itlecher vos geit ir farbai, vet shmutseren, vet vigen zain hant.</p>	<p>ZEP 2:15 This is HaIr HaAlizah (<i>the rejoicing city</i>) that dwelt carelessly, that said in her lev, I am, and there is none beside me; how is she become a desolation, a place for beasts to lie down in! Every one that passeth by her shall hiss, and shake his fist.</p>
<p>ZEP 3:1 וויי, די קויטיקע און אומווערדיקע, די דריקערישע שטאַט! edit</p>	<p>ZEP 3:1 vei, di koitike un umverdike, di drikerishe shtot!</p>	<p>ZEP 3:1 Hoy (<i>woe</i>) to her that is filthy and polluted, to the oppressing city!</p>
<p>ZEP 3:2 זי האָט נישט צוגעהערט דעם קול, זי האָט נישט גענומען קיין מוסר, זי האָט זיך נישט פֿאַרזיכערט אויף ה', זי האָט זיך נישט דערנענטערט צו איר ג-ט. edit</p>	<p>ZEP 3:2 zi hot nisht tsugehert dem kol, zi hot nisht genumen kein musar, zi hot zich nisht farzichert oif Hashem, zi hot zich nisht dernationalert tsu ir G-t.</p>	<p>ZEP 3:2 She obeyed not the voice; she received not musar (<i>correction</i>); her bitachon (<i>trust</i>) was not in HASHEM; she drew not near to her G-d.</p>
<p>ZEP 3:3 אירע האַרן אין איר זיינען לייבן ברומיקע, אירע ריכטער זיינען אָוונטוועלף, זיי לאָזן נישט אַ ביין ביז פֿרימאָרגן. edit</p>	<p>ZEP 3:3 ire haren in ir zainen leiben brumike, ire richter zainen ovntvelf, zeilozen nisht a bein biz frimorgen.</p>	<p>ZEP 3:3 Her sarim (<i>princes</i>) within her are roaring arayot; her shofetim are evening wolves; they leave nothing for the boker (<i>morning</i>).</p>
<p>ZEP 3:4 אירע נביאים זיינען לויזגעלאָזט, מענטשן אומגעטרייע; אירע פֿהנים</p>	<p>ZEP 3:4 ire neviim zainen loizgelozt, mentshen umgetraie; ire koyanim farshvechen di heilikeit, farbrechen akegen der</p>	<p>ZEP 3:4 Her nevi'im are arrogant, anshei bogedot (<i>treacherous persons</i>); her kohanim have profaned the kodesh, they have</p>

<p>פֿאַרשוועכן די הייליקייט, פֿאַרברעכן אַקעגן דער תּורה. edit</p>	<p>ture.</p>	<p>done violence to the torah.</p>
<p>ZEP 3:5 ה' דער גערעכטער איז אין איר מיט, ער טוט נישט קיין אומרעכט; פֿרימאָרגן אין פֿרימאָרגן לאָזט ער אַרויס זײַן גערעכטיקייט אין ליכט, נישט פֿאַרפֿעלט; אָבער דער פֿאַרברעכער ווייס נישט פֿון קיין בושה. edit</p>	<p>ZEP 3:5 Hashem der gerechter iz in ir mit, er tut nisht kein umrecht; frimorgen in frimorgen lozt er arois zain gerechtikeit in licht, nisht farfelt; ober der farbrecher veis nisht fun kein bushe.</p>	<p>ZEP 3:5 HASHEM Tzaddik is in the midst thereof; He will do no injustice; boker by boker doth HASHEM dispense mishpat; He faileth not; but the unjust knoweth no boshet (<i>shame</i>) .</p>
<p>ZEP 3:6 איך האָב פֿאַרשניטן פֿעלקער, פֿאַרוויסט געוואָרן זײַנען זייערע ווינקלען; איך האָב חרובֿ געמאַכט זייערע גאַסן, אַז קיינער גייט נישט דורך; צעשטערט זײַנען זייערע שטעט, אָן אַ מענטשן, אָן אַ באַווינער. edit</p>	<p>ZEP 3:6 ich hob farshniten felker, farvist gevoren zainen zeyere vinklen; ich hob chorev gemacht zeyere gasen, az keiner geit nisht durch; tseshtert zainen zeyere shtet, on a mentshen, on a bavoiner.</p>	<p>ZEP 3:6 I have cut off the Goyim; their towers are desolate; I made their streets waste, that none passeth by; their cities are destroyed, so that there is no ish (<i>man</i>) , that there is no inhabitant.</p>
<p>ZEP 3:7 האָב איך געטראַכט: וועסט געוויס מורא האָבן פֿאַר מיר, וועסט אַ מוסר נעמען; כדי איר וווינונג זאל נישט פֿאַרשניטן ווערן, לויט אַלץ וואָס איך האָב באַפֿוילן וועגן איר; אָבער זיי האָבן זיך געפֿעדערט פֿאַרדאַרבן צו זײַן</p>	<p>ZEP 3:7 hob ich getracht: vest gevis moire hoben far mir, vest a musar nemen; kedei ir voinung zol nisht farshniten veren, loit alts vos ich hob bafailen vegen ir; ober ze hoben zich gefedert fardorben tsu zain in ale zeyere maisim.</p>	<p>ZEP 3:7 I said, Surely thou wilt fear Me, thou wilt accept musar (<i>correction, instruction</i>) ; so that her dwelling place should not be cut off, despite everything for which I punished her; but they rose early, and corrupted all their doings.</p>

<p>אין אַלע זייערע מעשים. edit</p>		
<p>ZEP 3:8 דערום ריכט זיך אויף מיר, זאָגט ה', אויף דעם טאָג וואָס איך שטיי אויף צום רויב, וואָרום מיין משפט איז איינצוזאַמלען די פֿעלקער איך זאָל אויפֿקלייבן די קיניגרייכן, אויסצוגיסן אויף זיי מיין בעס, מיין גאַנצן גרימצאָרן; וואָרום אין דעם פֿייער פֿון מיין קנאַה וועט פֿאַרצערט ווערן די גאַנצע ערד. edit</p>	<p>ZEP 3:8 derum richt zich oif mir, zogt Hashem, oif dem tog vos ich shtei oif tsum roib, vorem main mishpot iz intsuzamlen di felker ich zol oifklaiben di kinigraichen, oistsugisen oif zei main kaas, main gantsen grimtsoren; vorem in dem faier fun main kine vet fartsert veren di gantse erd.</p>	<p>ZEP 3:8 Therefore wait ye upon Me, saith HASHEM , until the Yom that I rise up for a prey; My determination is to gather the Goyim, that I may assemble the mamlachot, to pour upon them Mine indignation, even all My charon af; for kol ha'arets (<i>all the earth</i>) shall be devoured with the eish of My kina (<i>jealousy</i>) .</p>
<p>ZEP 3:9 וואָרום דענצמאל וועל איך איבערמאַכן די פֿעלקער אַ ליפּ אַ ריינע, אַז זיי זאָלן אַלע רופֿן צום נאָמען ה', אים צו דינען אַזוי ווי איין מאַן. edit</p>	<p>ZEP 3:9 vorem dentsmol vel ich ibermachen di felker a lip·a reine, az zei zolen ale rufen tsum nomen Hashem, im tsu dinen azoi vi ein man.</p>	<p>ZEP 3:9 For then will I restore to the people a safah berurah (<i>pure language, purified lip</i>) , that they may all call upon the Shem HASHEM , to serve Him with shekhem echad (<i>one shoulder, one accord</i>) .</p>
<p>ZEP 3:10 פֿון יענער זייט טייכן פֿון בויש וועלן זיי ברענגען מיניע בעטער, די טאַכטער פּוּצִי, אַ מתנה {מְנַחָה} צו מיר. edit</p>	<p>ZEP 3:10 fun yener zeit taichen fun Kush velen zei brengen maine beter, di tochter putsai, a Mattanah tsu mir.</p>	<p>ZEP 3:10 From beyond the rivers of Ethiopia My suppliant, even the daughter of My dispersed, shall bring Mine minchah.</p>
<p>ZEP 3:11 אין יענעם טאָג וועסטו זיך מער נישט שעמען וועגן אַלע דיניע מעשים, וואָס דו האָסט פֿאַרבראַכן קעגן מיר, וואָרום דענצמאל וועל איך</p>	<p>ZEP 3:11 in yenem tog vestu zich mer nisht shemen vegen ale daine maisim, vos du host farbrochen kegen mir, vorem dentsmol vel ich opton fun tsvishen dir daine shtoltslustike,</p>	<p>ZEP 3:11 In that Yom shalt thou not be ashamed for all thy doings, wherein thou hast transgressed against Me; for then I will take away out of the midst of thee them that rejoice in thy ga'avah</p>

<p>אָפּטאַן פֿון צווישן דיר דיינע שטאַלזלוסטיקע, און וועסט זיך מער ווידער נישט גרייסן, אויף מיין הייליקן באַרג. edit</p>	<p>un vest zich mer vider nisht greisen, oif main heiliken barg.</p>	<p><i>(pride)</i> , and thou shalt no more be haughty because of My Har Hakodesh.</p>
<p>ZEP 3:12 און איך וועל איבערלאָזן אין דיר דאָס געדריקטע און אַרימע פֿאַלק, און זיי וועלן זיך באַשיצן אין דעם נאַמען ה' . edit</p>	<p>ZEP 3:12 un ich vel iberlozen in dir dos gedrikte un orime folk, un zei velen zich bashitsen in dem nomen Hashem.</p>	<p>ZEP 3:12 I will also leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall take refuge in the Shem HASHEM .</p>
<p>ZEP 3:13 דער איבערבלייב פֿון יִשְׂרָאֵל וועט נישט טאָן קיין אומרעכט, און נישט רעדן קיין ליגן, און אין זייער מויל וועט זיך נישט געפֿינען אַ צונג פֿון באַטרוג; יאָ, זיי וועלן זיך פֿיטערן און הויערן, און קיינער וועט נישט שרעקן. edit</p>	<p>ZEP 3:13 der iberblaib fun Yisroel vet nisht ton kein umrecht, un nisht reden kein ligen, un in zeyer moil vet zich nisht gefinen a tsung fun batrug; yo, zei velen zich fiteren un hoieren, un keiner vet nisht shreken.</p>	<p>ZEP 3:13 The she'erit Yisroel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a leshon tarmit <i>(tongue of deceitfulness)</i> be found in their mouth; for they shall feed and lie down, and none shall make them afraid.</p>
<p>ZEP 3:14 זינג, טאָכטער ציון, טוט שאַלן, יִשְׂרָאֵל; פֿריי זיך און זיי לוסטיק פֿון גאַנצן האַרצן, טאָכטער ירושלים. edit</p>	<p>ZEP 3:14 zing, tochter Tsiyon, tut Shealen, Yisroel; frai zich un zei lustik fun gantsen hartsen, tochter Yerusholayim.</p>	<p>ZEP 3:14 Sing, O Bat Tziyon; shout, O Yisroel; be glad and rejoice with all the lev, O Bat Yerushalayim.</p>
<p>ZEP 3:15 ה' טוט אָפּ דיינע משפּטים, ער ראַמט אָפּ דיינע פֿיינט; דער קיניג פֿון יִשְׂרָאֵל, ה', איז צווישן דיר, זאָלסט מער נישט מורא האָבן פֿאַר בייז. edit</p>	<p>ZEP 3:15 Hashem tut op daine mishpotim, er ramt op daine faint; der kinig fun Yisroel, Hashem, iz tsvishen dir, zolst mer nisht moire hoben far beiz.</p>	<p>ZEP 3:15 HASHEM hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy. The Melech Yisroel, even HASHEM , is in the midst of thee; thou shalt not see evil any more.</p>

<p>ZEP 3:16 אין יענעם טאָג וועט געזאָגט ווערן צו ירושלים: זאָלסט נישט מורא האָבן; ציון, נישט שלאָף ווערן זאָלן דיינע הענט. edit</p>	<p>ZEP 3:16 in yenem tog vet gezogt veren tsu Yerusholayim: zolst nisht moire hoben; Tsiyon, nisht shlof veren zolen daine hent.</p>	<p>ZEP 3:16 In that Yom it shall be said to Yerushalayim, Fear thou not; and to Tziyon, Let not thine hands hang limp.</p>
<p>ZEP 3:17 ה' דיין ג-ט איז צווישן דיר, אַ גבור וואָס העלפֿט; ער וועט זיך פֿרייען מיט שְׂמחה אויף דיר, ער וועט פֿאַרשווייגן אין זיין ליבשאַפֿט, ער וועט זיך פֿרייען אויף דיר מיט געזאַנג. edit</p>	<p>ZEP 3:17 Hashem dain G-t iz tsvishen dir, a giber vos helft; er vet zich freyen mit simcha oif dir, er vet farshvaigen in zain libshaft, er vet zich freyen oif dir mit gezang.</p>	<p>ZEP 3:17 HASHEM thy G-d in the midst of thee is gibbor; He will save, He will rejoice over thee with simchah; He will quiet [you] in His ahavah (<i>love</i>), He will joy over thee with singing.</p>
<p>ZEP 3:18 איך זאָמל איין די דערווייטערטע פֿון אַ יום-טובֿ – די וואָס זיינען אַוועק פֿון דיר, וואָס דו האָסט געטראָגן וועגן דעם שאַנד. edit</p>	<p>ZEP 3:18 ich zaml ein di dervaiterte fun a yom-Tov – di vos zainen avek fun dir, vos du host getrogen vegen dem shand.</p>	<p>ZEP 3:18 They that mourn I will gather for the mo'ed (<i>time of the feast</i>), who are of thee [O Tziyon], to whom the cherpah (<i>reproach</i>) presses upon them.</p>
<p>ZEP 3:19 זע, איך רעכן זיך מיט אַלע דיינע פֿייניקער, אין יענער צייט, און איך וועל העלפֿן די וואָס איז הינקעדיק, און די פֿאַרשטויסענע וועל איך איינזאַמלען; און איך וועל זיי מאַכן פֿאַר אַ לויב און פֿאַר אַ שם, די וואָס איבער דער גאַנצער ערד איז געווען זייער שאַנד. edit</p>	<p>ZEP 3:19 ze, ich rechen zich mit ale daine painiker, in yener tsait, un ich vel helfen di vos iz hinkedik, un di farshtoisene vel ich inzamlen; un ich vel ze machen far a loib un far a Shem, di vos iber der gantser erd iz geven zeyer shand.</p>	<p>ZEP 3:19 Hinei, at that time I will undo all that afflict thee; and I will save her that is lame, and gather her that was driven out; and I will get them praise and fame in every land of their boshet (<i>shame</i>).</p>

<p>אין יענער צײַט וועל איך אײַך ברענגען, און אין יענער צײַט טו איך אײַך אײַנזאַמלען; וואָרום איך וועל אײַך מאַכן פֿאַר אַ שם און פֿאַר אַ לױב צווישן אַלע פֿעלקער פֿון דער ערד, ווען איך קער אום אײַער געפֿאַנגענשאַפֿט פֿאַר אײַערע אױגן, זאָגט ה'. edit</p>	<p>ZEP 3:20 in yener tsait vel ich ich brenge, un in yener tsait tu ich ich inzamlen; vorem ich vel ich machen far a Shem un far a loib tsvishen ale felker fun der erd, ven ich ker um ier gefangenschaft far eyere oigen, zogt Hashem.</p>	<p>ZEP 3:20 At that time will I bring you again, even in the time that I gather you; for I will make you a shem and a tehillah among Kol Amei Ha'aretz (<i>all the peoples of the earth</i>), when I turn back your captivity and restore your fortunes before your eyes, saith HASHEM .</p>
---	---	--